تشرين الأوّل ٢٠٢٥

١٢/١٠ إلى إخوتي الخمسة
(لو١٦:١٩-٣١)

السَّنة الطَّقسيّة

١- دخول الله في الزَّمن:

لقد دَخلَ الربُّ الإله في الزَّمن ليُقدِّسَ الزَّمن، وتَجسَّدَ وصارَ إنسانًا ليَبلُغَ هذا الإنسانُ إلى مِلْءِ الخلاصِ الّذي فقَدَه بالخطيئة وعِصيانِ الله والابتعادِ عنه.

اقتَرَب الله من الإنسانِ، إذ تَجسَّدَ على أرضِنا، فالإنسانُ لا يَستطيعُ أن يَبلُغَ إلى الله إنْ لَم ينزِل الله إلينا.

ومنذُ أن أصبَحَ الله إنسانًا بالتَّجسُّد، تَقدَّسَ الكَونُ وتَقدَّس الزَّمانُ، وأصبَحَت حياةُ الإنسان تَتَمحوَر حَولَ حياةِ الربِّ يسوع الإلهِ المتجسِّد.

وكَما تَدور الأرضُ حَول الشَّمسِ لِتَأخُذَ حياتَها مِنها، فتَتَكوَّن الفصولُ، هكذا أصبَحَت تَتَمحوَر حياةُ المسيحيّ حَول حياةِ المسيحِ الّذي هو حياتُنا لِنأخُذَ مِنهُ كلَّ النِّعَم الضَّرورية لِحياتِنا، وكُلّ البَرَكاتِ الّتي أفاضَتْها السَّماءُ على الأرضِ مع تَجسُّدِ الربِّ الإله.

٢- مَراحلُ السَّنةِ الطّقسيَّة:

تَتمَحوَر السَّنةُ الطَّقسيّةُ حَول مِيلادِ ربِّنا يسوع المسيح وعِمادِه، ثُمَّ تَبشيرِه الخلاصيّ، مُرورًا بِصَومِه بَعد العِماد، صُعودًا إلى آلامِه في أورَشَليم ثُمَّ مَوتِه على الجُلجُلة فَقِيامَتِه مِن بين الأمواتِ وصُعودِه إلى السَّماء وإرسالِه الرُّوحَ القُدُس، ثُمَّ تَرَقُّبِ مَجيئِه الثّاني.

هذه الأعيادُ السَّيِّديّة تُشكِّل محطَّاتٍ كُبرى تُسمَّى أيضًا أزمِنَةً، نَختَصِرُها بالآتي:

الميلاد، الدِّنح (الغطاس)، الصَّوم، الآلام، القيامة، العَنصرَة، والصّليب.

هذه الأزمنة ملأى معاني ونِعمًا، تَعيشُها الكَنِيسَةُ المؤمِنَةُ أُسبوعًا فأُسبوعًا استعدادًا للعيد أو امتدادًا له.

وهكذا يَستطيعُ المؤمِنُ، وبالتَّالي الجماعةُ كُلُّها، أن تَعيشَ كُلَّ أحدٍ من السَّنةِ "الطَّقسيّة"، بل كُلَّ يَومٍ من الأُسبوع، هَدفًا مُرتَبِطًا بِتَدبيرِ يسوع المسيح الخلاصيّ.

وهكذا تُصبحُ اللّيتورجيا حَدَثًا حَيًّا لا تَردادَ صَلواتٍ وتَرانيمَ روتِينِيّةٍ على مَدارِ الأيّام والأسابيعِ والسِّنِين.

وهكذا يَتمكَّنُ المؤمِن والجماعةُ لا بل الكَنِيسةُ كلُّها، مِن خلال طقوسٍ جديدةٍ حَيَّةٍ، من تَجديد حياتِه المسيحيّة وإيمانِه الّذي ينمو يومًا بَعد يَومٍ تجديدًا دائمًا.

٣-الهدفُ الرُّوحيّ للسَّنةِ الطَّقسيّة:

- إدخالُ الإنسانِ المسيحيّ المؤمِنِ في مَسيرةِ حياة المسيح خُطوةً بِخُطوةٍ.
- تجديدُ الإيمانِ بِشَكلٍ دَوريّ على مدارِ السَّنةِ الطَّقسيَّة.
- جَعلُ الكَنِيسَةِ نَبَضًا دائمًا يُذكِّر بِخلاصِ الربِّ يسوع لِكُلِّ إنسانٍ.
- تَوحيدُ المؤمِنِين حول الصَّلاةِ والعِبادة في كلِّ إنحاءِ العالَم.

٤- خاتمة:

كما رَأيْنا، السَّنةُ الطَّقسيّةُ المسيحيّة هي تَقديسُ الزَّمنِ لإدخالِه بالأبديّة لِخلاصِ الإنسان، مِن خلال الدَّورَةِ السَّنويّةِ الّتي تُنظِّمُ حياةَ الكَنِيسَة واحتفالاتِها بالأسرارِ الإلهيّةِ والأعيادِ بِحَيثُ يَعيشُ المؤمِنون على مَدارِ السَّنةِ أحداثَ حياةِ المسيحِ مِن مِيلادِه إلى قِيامَتِه وصُعودِه وإرسالِه الرُّوح القُدُس.

تَأنَّسَ الله ليُؤلِّهَ الإنسانَ، وهذه المَسيرةُ تَتَعمَّقُ يَومًا بَعد يومٍ حتّى اليوم الّذي لا يَنتَهي مع الربِّ يسوع في الحياة الأبديّة.

الخوري جان يمين

أذكرني في ملكوتك
OUZKOURNI FI MALAKOUTIKA
REMEMBER ME IN YOUR KINGDOM

The Liturgical Year

1. God's Entry into Time

The Lord God entered time to sanctify it. He became incarnate and took on human nature so that humanity might reach the fullness of salvation that it had lost through sin, disobedience, and separation from God.

God came close to humankind by becoming flesh and dwelling among us, for man could not reach God unless God first came down to him.

From the moment God became man through the Incarnation, the universe was sanctified, and time was sanctified as well. Human life began to revolve around the life of the Lord Jesus, the incarnate God.

Just as the earth revolves around the sun and receives its life from it, thus forming the seasons, so too the Christian's life revolves around the life of Christ—He who is our life—so that we may receive from Him all the graces necessary for our lives and all the blessings that Heaven poured out upon the earth through the Incarnation of the Lord God.

2. The Stages of the Liturgical Year

The liturgical year revolves around the birth of our Lord Jesus Christ and His baptism, followed by His saving ministry, His fasting after baptism, His Passion in Jerusalem, His death on Calvary, His Resurrection from the dead, His Ascension into heaven, the sending of the Holy Spirit, and the anticipation of His Second Coming.

These feasts of the Lord form great milestones, also called "seasons," which can be summarized as follows:

Christmas, Epiphany (Theophany), Lent, Passion, Resurrection, Pentecost, and the Feast of the Cross.

These seasons are full of meaning and grace. The believing Church lives them week after week, either in preparation for a feast or in its continuation.

In this way, the believer—and therefore the whole community—can live every Sunday of the liturgical year, indeed every day of the week, with a goal connected to the saving plan of Jesus Christ. Thus, the liturgy becomes a living event, not a mere repetition of routine prayers and hymns throughout the days, weeks, and years.

Through these living rituals, the believer, the community, and indeed the entire Church can renew their Christian life and faith which grows day by day in continual renewal.

3. The Spiritual Purpose of the Liturgical Year

- To lead the Christian believer step by step into the journey of Christ's life.
- To renew faith periodically throughout the liturgical year.
- To make the Church a living pulse that continually reminds all people of the salvation of the Lord Jesus.
- To unite believers around prayer and worship throughout the whole world.

4. Conclusion

As we have seen, the Christian liturgical year is the sanctification of time—introducing it into eternity for the salvation of humanity—through the annual cycle that organizes the Church's life and its celebrations of the divine mysteries and feasts.

Through it, the faithful live throughout the year the events of Christ's life from His birth to His Resurrection, Ascension, and the sending of the Holy Spirit.

God became man so that man might become divine, and this journey deepens day by day until that unending day with the Lord Jesus in eternal life.

Translated from the original Arabic text written by:
Father Jean Yammine

OUZKOURNI FI MALAKOUTIKA
SOUVIENS-TOI DE MOI DANS TON ROYAUME

Octobre 2025

10/12 A mes cinq frères
(Luc 16,19-31)

Le calendrier liturgique

1- L'entrée de Dieu dans le temps :

Dieu est entré dans le temps pour le sanctifier. En s'incarnant et en se faisant homme, Il a voulu permettre à l'humanité de retrouver la plénitude du salut qu'elle avait perdue à cause du péché, de la désobéissance et de son éloignement de Lui.
Il s'est rapproché de l'homme en se faisant chair, car l'homme ne peut atteindre Dieu que si celui-ci descend vers lui.
Depuis ce jour, l'univers et le temps sont sanctifiés, et la vie de l'homme est désormais centrée sur celle du Seigneur Jésus, Dieu incarné.
Tout comme la Terre tourne autour du soleil, recevant la vie et formant les quatre saisons, la vie des chrétiens gravite autour de celle du Christ, notre source de vie. C'est de Lui que nous recevons toutes les grâces nécessaires à notre existence, ainsi que toutes les bénédictions que le ciel a répandues sur la terre lors de son incarnation.

2- Les étapes du calendrier liturgique :

Le calendrier liturgique s'articule autour de la nativité de notre Seigneur Jésus-Christ, de son baptême, de sa prédication salvatrice, de son jeûne après le baptême, de sa passion à Jérusalem, de sa mort sur le Golgotha, de sa résurrection d'entre les morts, de son ascension au ciel, de l'envoi de l'Esprit Saint et de l'espérance de son retour glorieux.
Ces fêtes, ou « temps » liturgiques, constituent des étapes importantes que l'on peut résumer ainsi : Noël, l'Épiphanie, le Carême, la Passion, la Résurrection, la Pentecôte et la Croix.
Porteurs de sens et de grâces, ces temps liturgiques sont célébrés par l'Église semaine après semaine, soit en préparation, soit à la suite d'une certaine fête.
Ainsi, les fidèles, et par conséquent toute la communauté, peuvent vivre tous les dimanches, et même tous les jours de la semaine, l'un des desseins salvifiques de Jésus-Christ.
La liturgie devient alors un événement vivant, et non la simple répétition routinière de prières et de chants au fil des jours, des semaines et des années. De cette manière, les fidèles, la communauté, et même toute l'Église peuvent, à travers des rites renouvelés, raviver leur vie chrétienne et leur foi qui croît et se renouvelle quotidiennement.

3- Les objectifs spirituels du calendrier liturgique :

- Introduire progressivement les fidèles chrétiens dans le cheminement de la vie du Christ.
- Renouveler régulièrement la foi tout au long du calendrier liturgique.
- Faire de l'Église un coeur battant qui rappelle constamment le salut du Seigneur Jésus pour chaque être humain.
- Unir les fidèles aux quatre coins du monde autour de la prière et de l'adoration.

4- Conclusion :

Comme nous l'avons mentionné, le calendrier liturgique chrétien consiste à sanctifier le temps pour l'introduire dans l'éternité en vue du salut de l'homme. À travers le cycle annuel qui structure la vie de l'Église et ses célébrations des mystères divins et des fêtes, les croyants revivent, tout au long de l'année, les événements de la vie du Christ, de sa naissance à sa résurrection, en passant par son ascension et par l'envoi de l'Esprit Saint.
Dieu s'est fait chair pour diviniser l'homme, et ce cheminement se poursuit et s'approfondit jusqu'au jour sans fin, jusqu'au jour où nous entrerons dans la vie éternelle avec Jésus-Christ.

Traduit de la version arabe écrite par:
Père Jean Yammine